

<b>Dane Spółki:</b> Modular System Sp. z o.o. Ul. Bielska 19 09-412 Ogorzelice NIP: 7123301642	<b>Dane kontaktowe:</b> <a href="http://www.modularsystem.pl">www.modularsystem.pl</a>
--	---

*Płock, dn. 04.02.2021 r.*

## **ZAPYTANIE OFERTOWE NR 5/02/2021 z dnia 04.02.2021 r.**

**Zapytanie ofertowe dotyczy zakupu usługi tłumaczenia dokumentów niezbędnych do wprowadzenia produktów na nowy rynek docelowy tj. Ukraina** w związku z realizacją projektu nr PMT/0813/5N/2019 w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, Oś priorytetowa III „Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach”, Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”.

### **I. Wprowadzenie**

1. Do postępowania nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych z późn. zm.
2. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą rozeznania rynku w związku z realizacją projektu w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój, Oś priorytetowa nr 3 Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach, Działanie 3.3 Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”
3. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany zapytania ofertowego przed upływem terminu do składania ofert oraz do unieważnienia postępowania w każdym czasie bez podania przyczyny. W przypadku unieważnienia postępowania, Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie w stosunku do Zamawiającego

### **II. Nazwa i adres Zamawiającego**

#### **1. Nazwa Spółki:**

Modular System Sp. z o.o.  
ul. Bielska 19  
09-412 Ogorzelice  
NIP: 7123301642

#### **2. Opis projektu:**

Przedmiotem ekspansji są innowacyjne, modułowe kontenery. Są to rozwiązania przestrzenne wolnostojące lub oferowane w zestawach, w układzie parterowym i piętrowym (do 5 kondygnacji). Znajdują one zastosowanie jako pomieszczenia: biurowe, magazynowe, medyczne, handlowe, sanitarne, socjalne, budynki sezonowe, portiernie i inne. Spółka posiada nowatorskie technologie oraz rozwiązania

wykonawcze. Z modułów można w krótkim czasie zbudować obiekty modułowe różnego przeznaczenia. Po złożeniu obiektu w Polsce można dokonać jego odbioru, po czym rozłożyć, przesłać i złożyć w dowolnym miejscu. Innowacyjne rozwiązania w zakresie statyki kontenera pozwalają tworzyć dowolne przestrzenie, innowacyjne zabezpieczenie antykorozyjne zapewnia długoletnią, bezproblemową pracę, a zastosowanie różnych opcji izolacji dachu, ścian i podłogi pozwala spełnić różne wymogi w zależności od przeznaczenia danego obiektu. Zastosowanie innowacyjnego rozwiązania w postaci flatpack'a pozwala obniżyć koszty transportu. Na rynku ukraińskim wyroby Modular System mają szansę górować nad tradycyjnymi budowlanymi rozwiązaniami, oferując niższe ryzyko i wyższą jakość wykonania. Ponadto Spółka przyciągnie klientów z Ukrainy nowoczesnym designem oraz samowystarczalnym energetycznie kontenerem z panelem fotowoltaicznym, o podwyższonej izolacyjności, z wzmocnionej konstrukcji.

### **III. Przedmiot zamówienia:**

#### **Zakup usługi tłumaczenia dokumentów niezbędnych do wprowadzenia produktów na nowy rynek docelowy tj. Ukraina**

W ramach usługi powstaną tłumaczenia dokumentów niezbędnych do wdrożenia opisanego produktu na rynek zagraniczny.

#### **1. Opis przedmiotu zamówienia:**

W ramach usługi powstaną następujące tłumaczenia:

- na język polski: dokumentów i aktów prawnych, opracowań doradców.
- na język ukraiński: kart katalogowych standardowych kontenerów, kart katalogowych kontenerów 6x3m.

Wg. Plików udostępnionych zainteresowanym zapytaniem podmiotom.

Dokumenty wymagają ich przekazania Zamawiającemu w formie papierowej lub elektronicznej.

### **IV. Formy upublicznienia zapytania ofertowego**

Umieszczenie zapytania ofertowego na stronie internetowej Spółki tj. <https://modularsystem.pl>

### **V. Planowany termin realizacji zamówienia:**

Planowany termin realizacji prac usługi: do **10.03.2021** (przez co rozumie się zakończenie usługi, potwierdzone protokołem odbioru, bez uwag.)

Zamawiający zastrzega prawo do zmiany terminu realizacji przedmiotu zamówienia oraz harmonogramu realizacji zamówienia w uzgodnieniu z wybranym wykonawcą. Nowe terminy będą ustalane w konsultacji z wyłonionym Wykonawcą.

## VI. Warunki udziału w postępowaniu:

1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wykluczeniu podlegają Wykonawcy, którzy są powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami uprawnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi dla Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
  - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
  - b) posiadaniu udziałów lub co najmniej 5% akcji
  - c) pełnię funkcję członka organu nadzorczego lub zarządczego, prokurenta, pełnomocnika,Zaistnienie wyżej wymienionych przesłanek wyklucza możliwość udziału w postępowaniu.

Ocena spełnienia ww. warunku braku przesłanki do wykluczenia zostanie dokonana w oparciu o oświadczenie Oferenta stanowiące integralną część Formularza oferty – Załącznik nr 1.

2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:
  - Wykonawca znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
  - Wykonawca nie jest przedmiotem wszczętego postępowania upadłościowego, ani jego upadłość nie jest ogłoszona, nie jest poddany procesowi likwidacyjnemu, a jego sprawy nie są objęte zarządzaniem komisarzyznym lub sądowym.
  - Wykonawca nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne.
  - Posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
  - Posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub zapewnienie podwykonawców posiadających niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponujących odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
  - Złoży oświadczenie na ofercie o braku występowania powiązań.
3. O udzielenie zamówienia może ubiegać się Oferent, który posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie zapewniające wykonanie przedmiotu zamówienia. Dodatkowo musi złożyć następujące oświadczenia:
  1. Wykonawca oświadcza, że zna i akceptuje warunki realizacji zamówienia określone w Zapytaniu Ofertowym oraz nie wnosi żadnych zastrzeżeń i uwag w tym zakresie.
  2. Wykonawca oświadcza, że posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.
  3. Wykonawca oświadcza, że znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia we wskazanym terminie.
  4. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub zagwarantuje podwykonawców posiadających niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz

disponujących odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

5. Wykonawca oświadcza, że nie jest przedmiotem wszczętego postępowania upadłościowego, ani jego upadłość nie jest ogłoszona, nie jest poddany procesowi likwidacyjnemu, a jego sprawy nie są objęte zarządzaniem komisarycznym lub sądowym.
6. Wykonawca oświadcza, że nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne.
7. Wykonawca oświadcza, że nie jest powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym.

#### **VII. Opis sposobu przygotowania oferty:**

Oferta powinna zostać złożona na formularzu ofertowym (załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego). Oferta powinna zostać sporządzona w języku polskim, w sposób czytelny. Każda oferta musi zawierać nazwę i adres Oferenta. Zamawiający wymaga, aby ofertę podpisała osoba uprawniona do reprezentowania Oferenta, przy czym podpis musi być czytelny lub opatrzony pieczęcią imienną. Oferent powinien podać w ofercie cenę za kompletną realizację przedmiotu zamówienia na warunkach określonych w Zapytaniu Ofertowym, a ponadto Oferent powinien dołączyć do oferty wszystkie wskazane w treści Zapytania Ofertowego dokumenty. Oferent w ramach przedkładanych dokumentów powinien także wykazać spełnienie wyżej określonych warunków dopuszczających. Zaoferowana cena powinna uwzględniać wykonanie wszystkich prac i czynności w ramach zamówienia, oraz zawierać wszelkie koszty związane z realizacją zamówienia świadczonego przez okres i na warunkach określonych w ofercie Oferenta i Zapytaniu Ofertowym.

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych i wariantowych, rozpatrywane będą wyłącznie oferty obejmujące pełny zakres przedmiotu zamówienia.

Oferty nie spełniające warunków formalnych i/lub nie zawierające pełnego zakresu przedmiotu zamówienia zostaną odrzucone.

Złożenie oferty nie powoduje powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Oferty są przygotowywane na koszt Wykonawców. Każdy z Wykonawców może złożyć tylko jedną ofertę.

#### **VIII. Sposób składania ofert:**

- osobiście pod adres: Modular System Sp. z o.o., ul. Bielska 19, 09-412 Ogorzelice,
- pocztą, listem poleconym, kurierem na adres: Modular System Sp. z o.o., ul. Bielska 19, 09-412 Ogorzelice, (decyduje data wpływu oferty do Zamawiającego).
- pocztą elektroniczną na adres mailowy: [marketing@modularsystem.pl](mailto:marketing@modularsystem.pl) (należy przestać skany podpisanych dokumentów przez osobę uprawnioną)

**Termin dostarczenia ofert upływa w dniu: 10.02.2021 r do godz.9.00**

Wszelkich informacji dotyczących przedmiotu zamówienia można zasięgać pod adresem e-mail: [marketing@modularsystem.pl](mailto:marketing@modularsystem.pl)

**IX. Termin związania ofertą:** minimum 30 dni od upływu terminu składania ofert.

## X. Kryteria oceny oferty:

Oferty zostaną ocenione przez Zamawiającego w oparciu o następujące kryteria:

Lp.:	Kryterium:	Waga:	Punkty:
1.	Cena oferty brutto	100%	100
<b>RAZEM :</b>		100%	100

**Łączna maksymalna liczba punktów z kryterium cena wynosi 100 punktów.**

Z Oferentem, który spełni warunki dostępu do postępowania ofertowego oraz uzyska najwyższą, łączną ilość punktów zostanie podpisana umowa na realizację usługi.

Wyżej wymienione kryteria w oparciu o informacje zamieszczone w ofercie oceni powołana Komisja Oceny Ofert złożona z przedstawicieli Zamawiającego. Komisja dokona oceny ofert w ciągu 7 dni roboczych od dnia następującego po dniu wyznaczonym jako ostateczny termin składania ofert.

## XI. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty:

- Zamawiający udzieli zamówienia Oferentowi, którego oferta odpowiada wszystkim wyżej wymienionym wymaganiom i uzyska łącznie najwięcej punktów w oparciu o podane wyżej kryteria oceny ofert. Oferta niespełniająca wymogów formalnych określonych w Zapytaniu Ofertowym, podlega odrzuceniu.
- O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi oferentów w sposób odpowiadający publikacji Zapytania Ofertowego lub w sposób jakim została złożona oferta.
- Jeżeli Oferent, którego oferta została wybrana, uchyli się od podpisania umowy, Zamawiający zastrzega sobie prawo złożenia propozycji zawarcia umowy z Oferentem, którego oferta będzie najkorzystniejszą spośród pozostałych złożonych ofert.

## XII. Wybór najkorzystniejszej oferty:

- a. Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta, niepodlegająca odrzuceniu, która otrzyma największą liczbę punktów. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawi taki sam bilans (dwie lub więcej ofert uzyskały taką samą liczbę punktów), Komisja Oceny Ofert przeprowadzi rozmowy negocjacyjne i w wyniku wewnętrznego głosowania podejmie decyzję.
- b. Punkty w poszczególnych kategoriach przyznaje Komisja Oceny Ofert.
- c. Punkty przyznane za poszczególne kryteria oceny zostaną zsumowane i będą stanowić końcową ocenę oferty.
- d. Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Oferentów z prośbą o wyjaśnienie lub uszczegółowienie elementów oferty, które mogą budzić jego wątpliwości.

### **XIII. Uwagi:**

- a. Zamawiający informuje, iż z zastrzeżeniem danych osobowych oraz tajemnicy przedsiębiorstwa, złożona oferta stanowi informację publiczną w rozumieniu Ustawy o dostępie do informacji publicznej i w przypadku zastrzeżenia jej przez Oferenta jako tajemnicy, oferta zostanie odrzucona.
- b. Zamawiający dopuszcza możliwość jednorazowej korekty przez Oferenta oczywistych pomyłek pisarskich. Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Oferenta z prośbą o udzielenie wyjaśnień lub uzupełnienie elementów oferty, które mogą budzić jego wątpliwości. W tym celu Zamawiający może zwrócić się do Oferenta z prośbą o udokumentowanie przedstawionych wyjaśnień lub uzupełnień do oferty w czasie 3 dni roboczych od dnia złożenia zapytania o wyjaśnienia lub uzupełnienia dotyczące oferty. Oferent powinien złożyć wyjaśnienia lub uzupełnienia drogą elektroniczną na adres email: [marketing@modularsystem.pl](mailto:marketing@modularsystem.pl)  
Brak wyjaśnień lub uzupełnienia dokumentów w wyznaczonym terminie skutkować może obniżeniem punktacji lub wykluczeniem z postępowania.
- c. Zamawiający zastrzega sobie możliwość do unieważnienia postępowania na każdym etapie jego trwania.
- d. Zamawiający zastrzega sobie możliwość do wprowadzenia zmian do dokumentacji zapytania ofertowego wraz z załącznikami. O wprowadzonych zmianach poinformuje niezwłocznie Oferentów za pomocą strony internetowej: <https://modularsystem.pl>
- e. Modyfikacje są każdorazowo wiążące dla Oferentów.
- f. Zamawiający może przedłużyć termin składania ofert z uwzględnieniem czasu niezbędnego do wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z modyfikacji treści niniejszego zapytania. O przedłużeniu terminu składania ofert Zamawiający poinformuje Oferentów za pomocą strony internetowej: <https://modularsystem.pl>

**Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego nr 5/02/2021**  
**Formularz ofertowy**

**Oferta dla firmy:**

Modular System Sp. z o.o.  
ul. Bielska 19  
09-412 Ogorzelice

W odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe nr **5/02/2021** z dnia 04.02.2021 r. dotyczące zakupu:  
**usługi tłumaczenia dokumentów niezbędnych do wprowadzenia produktów na nowy rynek docelowy tj. Ukraina** w związku z realizacją projektu nr PMT/0813/5N/2019 w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, Oś priorytetowa III „Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach”, Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”

**I. Nazwa i dane adresowe wykonawcy:**

**II. Warunki oferty:**

Lp.	Nazwa pozycji* <sup>2</sup>	Cena netto	Cena brutto	Waluta* <sup>1</sup>
1	usługa tłumaczenia dokumentów niezbędnych do wprowadzenia produktów na nowy rynek docelowy tj. Ukraina			

<sup>1</sup> w przypadku oferty podanej w walucie obcej do przeliczenia zostanie zastosowany średni kurs NBP z dnia poprzedzającego sporządzenie protokołu wyboru ofert przez Zamawiającego

<sup>2</sup> Usługa obejmuje przygotowanie wszystkich dokumentów określonych w Zapytaniu ofertowym 5/02/2021 z dnia 04.02.2021 r.

Terminy realizacji: **26.02.2021 r.** (przez co rozumie się zakończenie usługi, potwierdzone protokołem odbioru, bez uwag).

### Oświadczenia Wykonawcy

Ja (my) niżej podpisany (i) oświadczam (y), że:

1. Wykonawca oświadcza, że zna i akceptuje warunki realizacji zamówienia określone w zapytaniu ofertowym oraz nie wnosi żadnych zastrzeżeń i uwag w tym zakresie.
2. Wykonawca oświadcza, że posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.
3. Wykonawca, oświadcza że posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie umożliwiające prawidłową realizację zamówienia oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub zapewni podwykonawców posiadających niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponujących odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
4. Wykonawca oświadcza, że znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia we wskazanym terminie.
5. Wykonawca oświadcza, że nie jest powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania osobowe lub kapitałowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związanych z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
  - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
  - b) posiadaniu co najmniej 5% udziałów lub akcji,
  - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
6. Wykonawca oświadcza, że nie jest przedmiotem wszczętego postępowania upadłościowego, ani jego upadłość nie jest ogłoszona, nie jest poddany procesowi likwidacyjnemu, a jego sprawy nie są objęte zarządzaniem komisyjnym lub sądowym.
7. Wykonawca oświadcza, że nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne.

..... r.

\_\_\_\_\_  
(podpis i pieczęć wystawcy oferty)